

Bewerbung

Anschreiben

Anschreiben - Einleitung

Vietnamesisch

Thưa ông,
Formell, männlicher Empfänger, Name unbekannt

Deutsch

Sehr geehrter Herr,

Thưa bà,
Formell, weibliche Empfängerin, Name unbekannt

Sehr geehrte Frau,

Thưa ông/bà,
Formell, Name und Geschlecht des Empfängers unbekannt

Sehr geehrte Damen und Herren,

Thưa các ông bà,
Formell, eine Gruppe von unbekanntem Menschen oder eine Abteilung wird adressiert

Sehr geehrte Damen und Herren,

Thưa ông/bà,
Formell, Name und Geschlecht des Empfängers völlig unbekannt

Sehr geehrte Damen und Herren,

Kính gửi ông Nguyễn Văn A,
Formell, männlicher Empfänger, Name bekannt

Sehr geehrter Herr Schmidt,

Kính gửi bà Trần Thị B,
Formell, weibliche Empfängerin, verheiratet, Name bekannt

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Kính gửi bà Trần Thị B,
Formell, weibliche Empfängerin, ledig, Name bekannt

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Kính gửi bà Trần Thị B,
Formell, weibliche Empfängerin, Familienstand unbekannt, Name bekannt

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Gửi ông (Nguyễn Văn) A,
Weniger formell, man hat bereits Geschäfte mit dem Empfänger gemacht

Lieber Herr Schmidt,

Tôi viết thư này để ứng tuyển vào vị trí... được
quảng cáo trên... vào ngày...

**Hiermit bewerbe ich mich um die Stelle als ..., die Sie in
... vom ... ausgeschrieben haben.**

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitung oder einer Zeitschrift

Tôi xin liên hệ với ông/bà về vị trí... được quảng
cáo vào ngày...

**Bezugnehmend auf Ihre Anzeige auf ... schreibe ich
Ihnen...**

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige im Internet

Bewerbung

Anschreiben

Tôi xin phép liên hệ về quảng cáo tuyển dụng của ông/bà trên... đăng ngày...

Standardsatz zur Erklärung, wo man die Anzeige gefunden hat

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige in ... vom...

Qua tạp chí/tập san... số..., tôi được biết công ty ông/bà đang tuyển nhân sự cho vị trí... mà tôi rất quan tâm.

Standardsatz für eine Bewerbung aufgrund einer Anzeige in einer Zeitschrift oder einem Fachmagazin

Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige für die Position eines erfahrenen ... in der Ausgabe ... vom ... gelesen.

Tôi rất vinh hạnh được ứng tuyển vị trí... mà công ty ông/bà đang quảng cáo.

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

Auf das von Ihnen ausgeschriebene Stellenangebot bewerbe ich mich gerne, weil...

Tôi muốn được ứng tuyển vào vị trí...

Standardsatz bei Bewerbung für eine Stelle

Ich bewerbe mich um die Stelle als...

Hiện nay tôi đang làm việc tại..., và công việc của tôi bao gồm...

Einführungssatz zur Beschreibung der aktuellen Tätigkeit

Derzeit arbeite ich für... . Zu meinen Aufgaben zählen...

Anschreiben - Begründung

Vietnamesisch

Tôi rất quan tâm tới công việc này vì...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

Deutsch

Die Stelle ist für mich von großem Interesse, weil...

Tôi muốn được làm việc tại công ty của ông/bà để...

Begründung für das Interesse an einer bestimmten Stelle

Gerne würde ich für Sie arbeiten, um...

Các thế mạnh của tôi là...

Beschreibung der zentralen eigenen Eigenschaften

Zu meinen Stärken zählen...

Một (số) điểm yếu của tôi là... Nhưng tôi luôn cố gắng không ngừng để khắc phục những mặt hạn chế này.

Beschreibung der eigenen Schwächen, verbunden mit der Entschlossenheit, diese zu verbessern

Ich denke, zu meinen Schwächen zählen... . Aber ich arbeite daran, mich in diesem Bereich / diesen Bereichen zu verbessern.

Tôi cảm thấy mình phù hợp với vị trí này bởi vì...

Begründung, warum man ein geeigneter Kandidat für eine Stelle ist

Ich eigne mich für diese Position, weil...

Bewerbung

Anschreiben

Mặc dù chưa từng có kinh nghiệm làm việc trong..., tôi đã từng...

Zwar kann ich keine Erfahrung in... vorweisen; dafür habe ich...

Erläuterung, dass man in einem bestimmten Geschäftsbereich bislang nicht gearbeitet hat, dafür aber andere Arbeitserfahrungen vorweisen kann

Trình độ/Kĩ năng chuyên môn của tôi rất phù hợp với các yêu cầu mà công việc ở Quý công ty đề ra.

Meine beruflichen Qualifikationen entsprechen den Anforderungen Ihres Unternehmens.

Beschreibung der eigenen Fähigkeiten, die einen für die Stelle geeignet erscheinen lassen

Khi làm việc ở vị trí..., tôi đã học/tích lũy/mở rộng kiến thức của mình về lĩnh vực...

Während meiner Zeit als... habe ich meine Kenntnisse in... verbessert / erweitert / vertieft.

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

Chuyên ngành của tôi là...

Mein Fachgebiet ist...

Beschreibung des Arbeitsbereichs mit den meisten Kenntnissen und Erfahrungen

Khi còn làm việc tại..., tôi đã trau dồi kiến thức và kĩ năng...

Während meiner Arbeit bei... bin ich in ... sehr sachkundig geworden...

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Bereich und des Willens, neue Fähigkeiten zu erlernen

Kể cả khi làm việc với cường độ cao, tôi không bao giờ xem nhẹ hiệu quả công việc, và vì thế tôi cảm thấy mình rất phù hợp với nhu cầu của vị trí...

Auch in stressigen Situationen vernachlässige ich nicht Sorgfalt und Genauigkeit. Daher wäre ich besonders geeignet für die Anforderungen als...

Beschreibung der eigenen Eignung für die Stelle auf Basis der früheren Arbeitserfahrung

Kể cả khi làm việc dưới áp lực, kết quả công việc của tôi vẫn luôn đạt yêu cầu.

Auch unter Belastung behalte ich hohe Qualitätsstandards bei.

Beschreibung der Fähigkeit, in einem anspruchsvollen beruflichen Umfeld zu arbeiten

Và vì vậy, tôi rất muốn có được cơ hội để kết hợp giữa đáp ứng mối quan tâm cá nhân của mình và đảm nhận công việc này.

Somit würde sich für mich die Gelegenheit ergeben, meine Interessen mit dieser Position zu verknüpfen.

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

Tôi rất quan tâm tới... và muốn được trao cơ hội để mở rộng kiến thức của mình khi làm việc tại Quý công ty.

Ich interessiere mich ganz besonders für diese Stelle und würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, in der Zusammenarbeit mit Ihnen mein Wissen zu erweitern.

Erläuterung des persönlichen Interesses an der Stelle

Bewerbung

Anschreiben

Như ông/bà có thể thấy trong hồ sơ tôi đính kèm, kinh nghiệm và khả năng chuyên môn của tôi rất phù hợp với các yêu cầu mà vị trí này đề ra.

Hervorhebung des Lebenslaufs und Betonung, wie gut die Stelle zu einem passt

Wie Sie meinem beigefügten Lebenslauf entnehmen können, entsprechen meine Erfahrung und meine Qualifikationen den Anforderungen dieser Position.

Là... tại công ty..., tôi có cơ hội làm việc theo nhóm trong một môi trường áp lực cao. Nhờ vậy tôi đã rèn luyện được khả năng phối hợp với đồng đội và hoàn thành công việc đúng tiến độ.

Beschreibung der Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat

Meine derzeitige Position als... bietet mir die Gelegenheit, in einem anspruchsvollen Umfeld zu arbeiten, wo die enge Zusammenarbeit mit meinen Kollegen unverzichtbar ist, um vereinbarte Fristen einzuhalten.

Ngoài việc thực hiện các nhiệm vụ của vị trí..., tôi còn có cơ hội rèn luyện các kỹ năng...

Beschreibung von zusätzlichen Fähigkeiten, die man in der derzeitigen Stelle erworben hat und die nicht aus dem derzeitigen Berufstitel hervorgehen

Zusätzlich zu meinen Verantwortlichkeiten als... habe ich auch Fähigkeiten in... erworben.

Anschreiben - Fähigkeiten

Vietnamesisch

Tiếng bản ngữ của tôi là..., và tôi còn có thể sử dụng tiếng...

Beschreibung der Muttersprache sowie weiterer Sprachen, die man spricht

Deutsch

... ist meine Muttersprache; darüber hinaus spreche ich...

Tôi có khả năng sử dụng... thành thạo.

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem hohen Niveau beherrscht

Ich verfüge über sehr gute Kenntnisse in...

Tôi có thể sử dụng... ở mức khá.

Beschreibung von Fremdsprachen, die man auf einem mittleren Niveau beherrscht

Ich besitze solide Grundkenntnisse in...

Tôi có... năm kinh nghiệm trong...

Beschreibung der eigenen Erfahrung in einem bestimmten Geschäftsfeld

Ich verfüge über ... Jahre Erfahrung als...

Tôi có thể sử dụng thành thạo...

Beschreibung der Computerkenntnisse

Ich verfüge über gute Kenntnisse in...

Tôi có khả năng... và...

Beschreibung der Ausgewogenheit der eigenen Fähigkeiten

Ich denke, dass ich über die geeignete Kombination aus... und ... verfüge.

Bewerbung Anschreiben

Kĩ năng giao tiếp tốt

ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeiten

Fähigkeit zum Austausch von Informationen und Erklärung von Dingen

Khả năng suy diễn, lý luận

schlussfolgerndes Denken

Fähigkeit zum schnellen Verstehen und erfolgreichen Erklären von Dingen

Khả năng suy nghĩ logic

logisches Denken

Fähigkeit, eigene Ideen präzise und durchdacht zu ersinnen

Kĩ năng phân tích

analytische Fähigkeiten

Fähigkeit, Dinge im Detail zu bewerten

Kĩ năng ứng xử và tạo lập quan hệ

hohe soziale Kompetenz

Fähigkeit, erfolgreich mit Kollegen zu arbeiten und zu kommunizieren

Kĩ năng thương lượng

Verhandlungsgeschick

Fähigkeit, mit anderen Unternehmen erfolgreich Geschäfte zu machen

Kĩ năng thuyết trình

Präsentationsfähigkeiten

Fähigkeit, Ideen einer großen Gruppe erfolgreich zu kommunizieren

Anschreiben - Schluss

Vietnamesisch

Tôi rất mong được đảm nhiệm vị trí này tại Quý công ty và đóng góp qua việc hoàn thành tất cả các nhiệm vụ được giao.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

Deutsch

Ich bin hochmotiviert und freue mich auf die vielseitige Tätigkeit, die mir eine Position in Ihrem Unternehmen bieten würde.

Vị trí này là một thử thách mà tôi rất mong có cơ hội được đảm nhiệm.

Schluss, zugleich Wiederholung des Wunsches, für das Unternehmen zu arbeiten

Ich sehe die neuen Aufgaben / diese Position als willkommene Herausforderung, auf die ich mich freue.

Tôi rất mong sẽ có cơ hội được thảo luận trực tiếp và cụ thể về vị trí này với ông/bà.

Schluss, zugleich Hinweis auf die Möglichkeit eines Interviews

Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, weitere Details zu der Position mit Ihnen persönlich zu besprechen.

Bewerbung

Anschreiben

Xin vui lòng xem résumé/CV đính kèm để biết thêm thông tin chi tiết.

Standardsatz mit dem Hinweis auf den beigefügten Lebenslauf

Anbei erhalten Sie meinen Lebenslauf.

Nếu cần, tôi sẵn lòng cung cấp thư giới thiệu từ...

Standardsatz mit dem Hinweis auf Zeugnisse

Auf Wunsch sende ich Ihnen gerne die Zeugnisse von ... zu.

Nếu ông/bà muốn tìm hiểu thêm, vui lòng liên hệ với người giới thiệu của tôi...

Hinweis auf Zeugnisse und Kontaktpersonen

Zeugnisse können bei ... angefordert werden.

Tôi có thể sắp xếp thời gian để được phỏng vấn vào...

Hinweis, dass man für ein Vorstellungsgespräch verfügbar ist

Für ein Vorstellungsgespräch stehe ich am ... zur Verfügung.

Cảm ơn ông/bà đã dành thời gian xem xét đơn ứng tuyển của tôi. Tôi rất mong có cơ hội được trao đổi trực tiếp với ông bà để thể hiện sự quan tâm và khả năng phục vụ vị trí này. Xin ông/bà vui lòng liên hệ với tôi qua...

Hinweis auf die bevorzugten Kontaktinformationen und Dank für die Durchsicht der Bewerbung

Vielen Dank für Ihr Interesse. Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, Sie in einem persönlichen Gespräch davon zu überzeugen, dass ich der geeignete Kandidat für diese Position bin. Bitte kontaktieren Sie mich per...

Kính thư,

Formell, Name des Empfängers unbekannt

Mit freundlichen Grüßen

Trân trọng,

Formell, sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

Mit freundlichen Grüßen

Kính thư,

Formell, nicht sehr gebräuchlich, Name des Empfängers bekannt

Hochachtungsvoll

Thân ái,

Informell, Geschäftspartner duzen sich

Herzliche Grüße